

O

KÊ HEYETÎ? / كى ههيهتى؟ / KENELLÄ ON?

min - im heye	من م ههيه	minulla on	ême..... - man heye	ئيمه مان ههيه	meillä on
to - it heye	تو ت ههيه	sinulla on	êwe..... - tan heye	ئيوه تان ههيه	teillä on
ew - îî heye	ئهو ي ههيه	hänellä on.....	ewan..... - yan heye	ئهوان يان ههيه	heillä on

min - im nîye	من م نيهيه	minulla ei ole	ême..... - man nîye	ئيمه مان نيهيه	meillä ei ole
to - it nîye	تو ت نيهيه	sinulla ei ole	êwe..... - tan nîye	ئيوه تان نيهيه	teillä ei ole
ew - îî nîye	ئهو ي نيهيه	hänellä ei ole.....	ewan..... - yan nîye	ئهوان يان نيهيه	heillä ei ole

(KÊ BILÎTÎ HEYE?- كى بليتى ههيه؟)

KENELLÄ ON LIPPU?

BIÎT / بليت / LIPPU

min	من بليتم ههيه.	minulla on lippu.
to	تو ههيه.	sinulla on lippu.
ew	ئهو	hänellä on lippu.
ême	ئيمه	meillä on lippu.
êwe	ئيوه	teillä on lippu.
ewan	ئهوان	heillä on lippu.

heme ههمه minulla on.

hete ههته sinulla on.

heyetî ههيهتى hänellä on.

hemane ههمانه meillä on.

hetane ههتانه teillä on.

heyane ههيانه heillä on.

(كى بلیتی نییه؟ - KÊ BİLÎTÎ NÎYE?)

KENELLÄ EI OLE LIPPUA?

min
to
ew
ême
êwe
ewan

من بلیتم نییه.
تۆ نییه.
ئهو
ئیمه
ئیوه
ئهوان

minulla ei ole lippua.
sinulla ei ole lippua.
hänellä ei ole lippua.
meillä ei ole lippua.
teillä ei ole lippua.
heillä ei ole lippua.

FERHENGOK / فهره‌ه‌نگۆک / SANASTO :

Kiêke: *Tytöllä.*
Kûreke: *Pojalla.*
Jineke: *Naisella.*
Piyaweke: *Miehellä*
Pele: *Kiire.*
Bekawexo: *Hidas.*

Êetir: *sateenvarjo.*
Kilîl: *Avain.*
Birsî: *Nelkä.*
Tînû: *Jano.*
Erê Yuha řeffîqî heye? →
Timo-(êy / î) nîye. →

Refîq: *Kaveri*
Hawrê: *ystävä.*
Têr: *Täynä*
Zor: *Paljon*
Onko Juhalla ystävä?
Timolla ei ole..

jûr: *Huone*
Aşpez-xane: *Keittiö*
Heyetî: *On. (omistus muodossa)*
Nêtî: *Ei ole. (omistus muodossa)*
(Kat / Wexit): *Aika.*
Maļ: *Asunto.*

nîme نيمه *minulla ei ole.*
nîte نیتته *sinulla ei ole.*
nêtî نیتتی *hänellä ei ole.*

nîmane نیماننه *meillä ei ole.*
nîtane نیتاننه *teillä ei ole.*
nîyane نیاننه *heillä ei ole.*

(HÎ KÊ? / HÎ KÊYE?) / (هه كى؟ / هه كییه؟) / KENEN? :

hî min هه من *minun*
hî to هه تۆ *sinun*
hî ew هه ئهو *hänen*

hî ême هه ئیمه *meidän*
hî êwe هه ئیوه *teidän*
hî ewan هه ئهوان *heidän*

Opettaja Maija Järvisellä on kolme huonetta ja keittiö kerrostalossa Lahdessa. Hän opettaa suomea aikuislukiossa. Hän on 42 vuotta vanha. Maija asuu yksin. Hän ei ole naimisessa. Maijalla on äiti, kaksi siskoa ja yksi veli. He asuvat Helsingissä. Hänellä ei ole enää isää. Isä on kuollut jo monta vuotta sitten. Maija opettaa suomea noin 20 tuntia viikossa. Hänellä on nyt 37 aikuista opiskelijaa neljässä ryhmässä. Joka ryhmässä on yli seitsemän opiskelijaa. He ovat kotoisin 9 eri maasta ja puhuvat hyvin monta kieltä. Maija pitää työstään. Se on mielenkiintoista ja vaihtelevaa. Koulu alkaa varttia vaille neljä (15.45) ja loppuu tasan kello seitsemän (19.00).

Maija kertoo:

”Minulla on monta harrastusta. Harrastaan kirjallisuutta. Luen paljon ja käyn usein teatterissa. Pidän liikunnastakin: kaksi kertaa viikossa pelaan tennistä. Joskus käyn uimahallissa. Matkustan paljon. Käyn lomalla ulkomailla. Minusta Wien on viehättävä kulttuurikaupunki.”

FERHENGOK / فهره‌نگۆک / SANASTO :

Opettaja: Mamosta.

Kerrostalo: Baļexane.

Keittiö: Aşpezxane.

Opettaa: Fêr-kirdn.

Asua: Jiyan-kirdin.

He asuvat: Ewan dejîn.

Vuosi: Saļ

42 vuotta: 42 saļ.

Enää: Îtir.

On kuollut: Mirduwe.

Monta: êenid / êen.

Monta vuotta sitten: Êen saļ lemewber.

Tunti: Saet, katjmêr.

aikuinen: Gewresaļ.

Lukio: Debîristan.

Opiskelija: Qutabî.

Ryhmä: Deste, Grûp.

Yli: Pitir, Zîatir.

Vartia: Çareg,

Vaille: Mawêtî.

Pitää: Pêxoşbûn.

Mielenkiintoista: Calib, Xoş.

Vaihteleva: Be aļugor.

Koulu: Medrese, Qutabxane.

Alkaa: Despêdeka.

Loppuu: Tewaw debê, Kotayî pêdêt.

Kertoo: Degêrêtewe, Bas-deka.

tasan: Řêk, Tewaw.

Harrastus: Hogirî, Sergermî.

Kirjallisuutta: Edebîat, Wêje.

Lukea: Xiwêndnewe.

Käydä: Çûn, Řoyîştin, Serdan.

Käyn: Deçme, Deřom, Ser-dedem.

Liikunta: Werziş.

Kerta: Car, Keřet.

Tennis: Tênis.

Pelata: Kaye kirdin.

Pelaan: Kaye dekem.

Joskus: Carcare, Carubar, řařa.

Uimahalli: Salonî mele, Îstexir.

Matkustella: Çûne sefer.

Matkustaan: Sefer dekem.

Loma: Pişu, Pişudan.

Lomalla: Le pişû da.

Teatteri: Şano.

Ulkomaa: Derewey wiļat; Bêgane.

Minusta: Be řay min.

Viehättävä: Cuan u diļřifên.

Kulttuuri: Ferheng, Kultûr.

Kaupunki: Şar, Bajêr.

مامۆستا ماییا یهرفینین سی ژوور و ئاشپهزخانهیهکی ههیه له بالاخانهیهکدا له لاهتی. ئهو له دهبیرستانی گهورهسالاندا

فینلهندی فیردهکات. ئهو 42 سال پیره (تهمهنی 42 ساله). ئهو زهماوهندی نهکردوت. ماییا به تهنی دهژی. ماییا دایکی ههیه، دوو

خوشک و برایهک (یهک برا). ئهوان له هیلسینکی دهژین. ئهو ئیتر باوکی نییه. باوکی وا چهن سال لهمهوبهر مردوو. ماییا له

حهفتهدا نزیکهی (تهقربیهن) 20 ساعت (کاتژمی) فینلهندی فیردهکات. ئهو ئیستا 37 قوتابی گهورهسالی له چوار دهستهدا ههیه.

ههر دهستهیهک پتر (زیاتر) له ههوت قوتابی ههیه. ئهوان خهلکی 9 ولاتی جوړاوچوړن و زوړباش به چهن زمان قسان دهکهن. ماییا

خۆشی له کارهکهی دیت. - کارهکهی - ئهو شتیکی جالب (خۆش) و به ئالوگۆره. مهدرسه چارهگیکی بمینی بو سی دهسپیدهکات و له

حهوتی ریک تهواو دهبیت.

ماییا دهگیڕیتهوه:

”من چهندانه سهرگهرمیم ههیه. هوگری ئهدهبیاتم. زوړ دهخوینمهوه و زوړ دهپۆم (دهچم) بو شانویه. خویشیم له وهرزش دیت: ههفتهی

دوو کهڤه‌تان کایه‌ی تێنیسی ده‌که‌م. جاروباره ده‌پۆمه سالۆنی‌مه‌له‌ی (ئێسته‌خری). له پشوو‌داندا ده‌چمه ده‌ره‌وه‌ی ولات. به‌پرای من

وییه‌ن شاریکی فه‌ره‌ه‌نگی (کولتووری) جوان و دل‌رفیینه‌.

Mamosta Mayya Yervînen sê jûr u aşpezxaneyekî heye le baļaxaneyekda le Lahtî. Ew le debîristanî gewresaļanda fînlandî fêr dekat. Ew 42 saļ pîre (temenî 42 saļe). Ew zemawendî nekirdot. Mayya be tenê dejî. Mayya daykî heye, dû xûşik u birayek . Ewan le Hêlsînki dejîn. Ew îtir bawkî nîye. Bawkî wa çen saļêk lemewber mirduwe. Mayya le hêfteda nizîkey (teqrîben) 20 saet (katjmêr) finlendî fêrdekat. Ew êsta 37 qutabî gewresaļî le çuar desteda heye. her desteyek pitir (ziatir) le hêwit qutabî heye. Ewan xeļkî 9 wiļatî corawcorin u zorbaş be çen ziman qisan deken. Mayya xoşî le karekey dêt. - Karekey - Ew şitêkî calib (xoş) u be aļugoře. Medrese çaregêkî bimêne bo sê despêdekat u le hêwitî řek tewaw debêt.

Mayya degêřêtewe:

”Min çendane sergermîm heye. Hogirî edebiyatim. Zor dexiwênimewe u zor deřom (deçim) bo şanoye. Xoşîm le werziş dêt: hêftey dû keřetan tênîs_ê dekem. Carubare deřome saļonî meley (îstexrê). Le pişûdanda deçime derewey wiļat. Be řay min Wîyen şarêkî ferhengi (kultûrî) ciwan u diļřifêne. ”